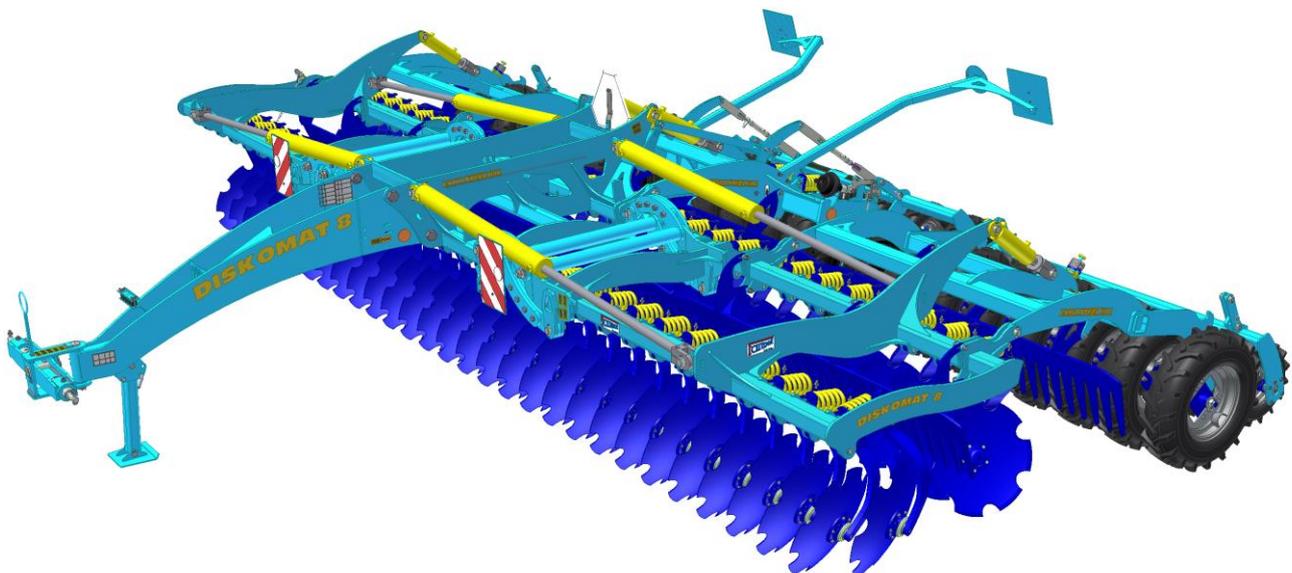


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

DISKOMAT 5;6;8



Издание: 6 | действительно от: 1.9.2016

Уважаемый заказчик,

полунавесные дисковые лущильники **DISKOMAT** это высококачественные изделия фирмы АО Фармет Чешская Скалица.

Преимущества Вашего устройства и прежде всего его положительные стороны Вы можете полностью использовать после подробного изучения руководства по эксплуатации.

Заводской номер машины выбит на заводской табличке и записан в руководстве по эксплуатации (см. табл. 1). Данный заводской номер машины необходимо всегда указывать при заказе запасных частей в случае ремонта. Заводская табличка размещена на средней раме вблизи дышла.

Используйте запасные части к этим машинам только в соответствии с **Каталогом запасных частей**, официально изданным производителем - фирмой АО Фармет Чешская Скалица.

Возможности применения Вашего дискового лущильника

Дисковый лущильник **DISKOMAT** предназначен для культивации всех типов почв на глубину обработки до 18 см (7,1 in).

Заводская табличка машины **DISKOMAT 5**

TYP / VARIANTA	DISKOMAT / DISKOMAT 5		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	7753-10		
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	6200	kg	
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	4650	kg	

Заводская табличка машины **DISKOMAT 6**

TYP / VARIANTA	DISKOMAT / DISKOMAT 6		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	7753-08		
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	6950	kg	
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	5200	kg	

Заводская табличка машины **DISKOMAT 8**

TYP / VARIANTA	DISKOMAT / DISKOMAT 8		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	7753-09		
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	8660	kg	
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	6440	kg	

табл. 1 - Характеристики Вашей машины

ТИП МАШИНЫ	
ЗАВОДСКОЙ НОМЕР МАШИНЫ	
СПЕЦИАЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ ИЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДЕЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ МАШИНЫ.....	4
Технические параметры.....	4
Информация по технике безопасности	4
А. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
Средства защиты	6
Б. ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ СРЕДСТВАМИ ПЕРЕВОЗКИ	6
Ц. МАНИПУЛЯЦИЯ С МАШИНОЙ ПРИ ПОМОЩИ ПОДЪЁМНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ	6
Д. ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	6
1. ОПИСАНИЕ	10
Рабочие узлы машины	10
Гидравлика.....	12
2. МОНТАЖ МАШИНЫ У ЗАКАЗЧИКА	13
3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	13
3.1 Агрегатирование с трактором	14
3.2 Подключение гидравлики.....	15
3.3 Складывание и раскладывание машины	16
Порядок раскладывания машины	17
Порядок складывания машины.....	18
4. ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ НА НАЗЕМНЫХ КОММУНИКАЦИЯХ	19
5. РЕГУЛИРОВКА МАШИНЫ	20
5.1 Регулировка рабочей глубины машины на катках	21
5.2 Установка продольной плоскости машины	21
5.3 Прекращение работы задних катков с шинами	23
6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ МАШИНЫ.....	24
7. СКЛАДИРОВАНИЕ МАШИНЫ.....	25
8. ПЛАН СМАЗКИ МАШИНЫ	25
9. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	26
10. ЛИКВИДАЦИЯ УСТРОЙСТВА ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ	26
11. СЕРВИСНЫЕ УСЛУГИ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ.....	26
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ	27
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	28

ПРЕДЕЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ МАШИНЫ

- ^(x) Машина предназначена для лущения почвы на глубину до 18 см (7,1 in) при обработке почвы в растениеводстве.
Иные варианты использования, выходящие за рамки указанного назначения, запрещены.
- ^(x) Работу с машиной осуществляет только один человек - тракторист.
- ^(x) Обслуживающему персоналу запрещается использовать машину в иных целях, прежде всего:
 - ^(x) транспортировки людей и животных на конструкции машины.
 - ^(x) транспортировки грузов на конструкции машины.
 - ^(x) агрегатирования машины с иными тяговыми устройствами, отличающимися от приведенных в главе „3.1./стр.14“.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

табл. 2 - технические параметры машины

ПАРАМЕТРЫ		DISKOMAT 5	DISKOMAT 6	DISKOMAT 8
Рабочая ширина		5м / 16,4ft	6м / 19,7ft	7,8м / 25,6ft
Транспортная ширина		3м (9,84ft)		
Транспортная высота		3,3м (10,83ft)	3,3м (10,83ft)	4м (13,1ft)
Общая длина машины		6,6м (21,65ft)		
Рабочая глубина		6–18см (2,4-7,1in)		
Количество дисков Ø620	передние	20	24	30
	задние	20	24	30
Производительность		5–7,5га/ч (12,4–18,5ac/h)	6–9га/ч (14,8–22,2ac/h)	8–12га/ч (19,8–29,7ac/h)
Тяговое средство		150–220кВт* (200–300HP)*	180–260кВт* (240–350HP)*	240–300кВт* (320–400HP)*
Рабочая скорость		10–15км/ч (6-9mph)		
Макс. транспортная скорость		25км/ч (15mph)		
Максимальный склон		6°		
Размеры шин - транспорт	Давление в шинах	10.0/75-15,3 10PR		400 кПа (58 Psi)
Размеры шин - катки	Давление в шинах	7.50-16 8PR		325 кПа (47 Psi)
Размеры шин – дополнительные	Давление в шинах	5,0-10 4PR		200 кПа (29 Psi)
Размеры шин – транспорт **	Давление в шинах	19,0/45-17 14PR		400 кПа (58 Psi)
Вес машины		6 200кг (13 700 lb)	6 950кг (15 320 lb)	8 660кг (19 100 lb)

* рекомендуемое тяговое средство, действительная тяговая сила может значительно изменяться в зависимости от глубины обработки, почвенных условий, склона участка, износа рабочих органов и их настройки

**эти шины использованы на отдельной транспортной оси, если машина оборудована катком, отличающимся от катка со спаренными шинами

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

	Настоящий предупредительный знак информирует о ситуации с непосредственной опасностью с возможным смертельным исходом или тяжёлой травмой.
	Настоящий предупредительный знак информирует об опасной ситуации, которая может повлечь смертельный исход или серьёзную травму.
	Настоящий предупредительный знак информирует о ситуации, которая может привести к малым или средним травмам. Также предупреждает об опасных действиях, которые связаны с работами, которые бы могли привести к травмам.

А. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

A.1 ^(x) Машина произведена в соответствии с последними достижениями техники и утвержденными нормами по технике безопасности. Не смотря на это, при эксплуатации может возникнуть опасность ранения пользователя, третьих лиц или повреждения машины или возникновения иного материального ущерба.

A.2 ^(xx) Используйте машину только в технически безупречном состоянии, по назначению, с учётом возможной опасности и с соблюдением указаний по технике безопасности, приведенных в данном руководстве!

Производитель не несёт ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением предельных параметров машины (стр. 4) и указаний по эксплуатации (глава А и 3) в процессе эксплуатации машины. Все риски несёт непосредственно пользователь.

Немедленно устраняйте в первую очередь дефекты, которые могут негативно повлиять на безопасность!

A.3 ⁽⁷⁾ К обслуживанию машины может быть допущено только уполномоченное пользователем лицо с соблюдением следующих условий:

- ⁽⁸⁾ должно иметь действительные водительские права соответствующей категории,
- ⁽⁹⁾ должно быть под подпись ознакомлено с правилами техники безопасности при работе с машиной и обладать практическими навыками работы ней,
- ⁽¹⁰⁾ запрещается обслуживать машину несовершеннолетнему (-им) лицу (лицам),
- ⁽¹¹⁾ должно знать значение предупредительных обозначений, размещенных на машине. Их соблюдение важно для безопасной и надежной работы машины.

A.4 ⁽¹²⁾ Уход и сервисное обслуживание машины может производить только лицо:

- ⁽¹³⁾ уполномоченное пользователем,
- ⁽¹⁴⁾ обученное по машиностроительной специальности со знанием порядка проведения ремонта аналогичных механических машин,
- ⁽¹⁵⁾ под подпись ознакомленное с требованиями по технике безопасности при работе с машиной,
- ⁽¹⁶⁾ при ремонте машины, агрегатированной с трактором, имеющее водительское удостоверение соответствующей категории.

A.5 ⁽¹⁷⁾ Обслуживающий персонал машины при работе и транспортировке обязан обеспечить безопасность иных лиц.

A.6 ⁽¹⁸⁾ Во время работы машины в поле или при транспортировке оператор должен управлять машиной из кабины трактора.



A.7 ⁽¹⁹⁾ Персоналу разрешено становиться на конструкцию машины только в остановленном состоянии и при условии блокирования движения машины и только по следующим причинам:

- ⁽²⁰⁾ регулировка рабочих частей машины,
- ⁽²¹⁾ ремонт и уход за машиной,
- ⁽²⁹⁾ разблокирование или фиксация шаровых вентилях оси,
- ⁽²⁷⁾ фиксация шаровых вентилях оси перед складыванием боковых рам,
- ⁽²⁸⁾ регулировка рабочих частей машины после раскладывания боковых рам.



A.8 ^(xxx) При подъёме на машину не становитесь на катки, диски или иные вращающиеся детали. Они могут повернуться, и в результате падения возможны серьезные травмы.



A.9 ⁽²²⁾ Любые изменения или модернизация машины могут производиться только по письменному разрешению производителя. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший из-за несоблюдения данных указаний. Машина должна быть укомплектована предписанными принадлежностями, приспособлениями и комплектацией включая предохранительные обозначения. Все предупредительные и относящиеся к технике безопасности таблички должны быть читаемы и находиться на своих местах. В случае повреждения или утери они должны быть незамедлительно восстановлены.

A.10 ⁽²³⁾ Оператор при работе с машиной всегда должен иметь доступ к Руководству по эксплуатации с требованиями по технике безопасности.



A.11 ⁽²⁴⁾ Обслуживающему персоналу при работе с машиной запрещается употреблять спиртные напитки, лекарства, наркотические и галлюциногенные препараты, которые снижают внимание и координацию. Если оператор принимает предписанные врачом или имеющиеся в свободной продаже лекарства, он должен уточнить у врача возможность ответственной и безопасной работы с машиной в случае приема таких лекарств.



СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ

Для работы и технического обслуживания используйте:

- прилегающая одежда
- защитные перчатки и очки для защиты от пыли и острых частей машины



Б. ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ СРЕДСТВАМИ ПЕРЕВОЗКИ

Б.1 ⁽¹⁾ Транспортное средство для перевозки машины должно обладать грузоподъемностью не менее веса перевозимой машины. Общий вес машины приведен на производственной табличке.

Б.2 ⁽²⁾ Размеры перевозимой машины, включая транспортное средство, должны соответствовать действующим нормам для движения на наземных коммуникациях (инструкции, законы).



Б.3 ⁽³⁾ Перевозимая машина всегда должно быть закреплена на транспортном средстве таким образом, чтобы не могло произойти её самопроизвольное освобождение.

Б.4 ⁽⁴⁾ Перевозчик несет ответственность за ущерб, причиненный освобождением неправильно или недостаточно закрепленной на транспортном средстве машины.

Ц. МАНИПУЛЯЦИЯ С МАШИНОЙ ПРИ ПОМОЩИ ПОДЪЁМНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

Ц.1 ⁽¹⁾ Грузоподъемные приспособления и средства строповки, предназначенные для манипуляции с машиной, должны иметь грузоподъемность не менее веса машины, с которой производится манипуляция.



Ц.2 ⁽²⁾ Захват машины для манипулирования должен производиться только в предназначенных для этого местах с обозначением самоклеящимися табличками со знаком "цепочки". 

Ц.3 ⁽³⁾ После строповки (подвешивания) в предназначенных для этого местах запрещается находиться в пространстве возможной зоны досягаемости машины, с которой осуществляется манипуляция.

Д. ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупредительные таблички предназначены для защиты обслуживающего персонала.

Действует общее правило:

А) В точности соблюдайте предупредительные таблички по технике безопасности.

Б) Все требования безопасности действуют также и для иных пользователей.

С) При повреждении или уничтожении приведенной выше "ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ ТАБЛИЧКИ" размещенной на машине, ОПЕРАТОР ОБЯЗАН ЗАМЕНИТЬ ЭТУ ТАБЛИЧКУ НОВОЙ !!!

Позиция, внешний вид и точное значение предупредительных табличек на машине приведены в следующих таблицах (табл. 3/стр. 7-8) на рисунке (рис. 1/стр. 9).

табл. 3 - самоклеющиеся предупредительные таблички по технике безопасности, размещённые на машине

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЧКА	ТЕКСТ К ТАБЛИЧКЕ	ПОЗИЦИЯ НА МАШИНЕ
	<p>Перед манипулированием с машиной внимательно прочтите руководство по эксплуатации. При эксплуатации соблюдайте инструкции и правила техники безопасности при работе</p>	<p>Р 1 Н</p>
	<p>Передвижение и транспортировка на конструкции машины категорически запрещены.</p>	<p>Р 37 Н</p>
	<p>Для подсоединения или отсоединения не находишься между трактором и машиной, также не входите в это пространство до полной остановки трактора и выключения его двигателя.</p>	<p>Р 2 Н</p>
	<p>При складывании и раскладывании боковых рам находишься вне зоны их досягаемости.</p>	<p>Р 50 Н</p>
	<p>Находишься вне зоны досягаемости сцепки трактор - сельхозмашина в время работы двигателя трактора.</p>	<p>Р 6 Н</p>
	<p>При складывании боковых рам не находишься в зоне шарниров складывания машины. При установке глубины машины присутствует опасность срезания.</p>	<p>Р 20 Н</p>
	<p>До начала транспортировки машины зафиксируй ось шаровыми вентилями от неожиданного опускания.</p>	<p>Р 13 Н</p>
	<p>При работе и транспортировке находишься на безопасном расстоянии от эл. устройств.</p>	<p>Р 39 Н</p>
	<p>Зафиксируй машину от неожиданного движения путём постановки на рабочие органы (диски).</p>	<p>Р 52 Н</p>

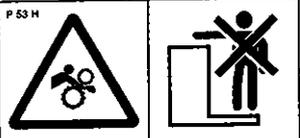
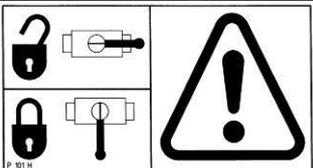
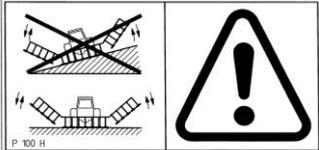
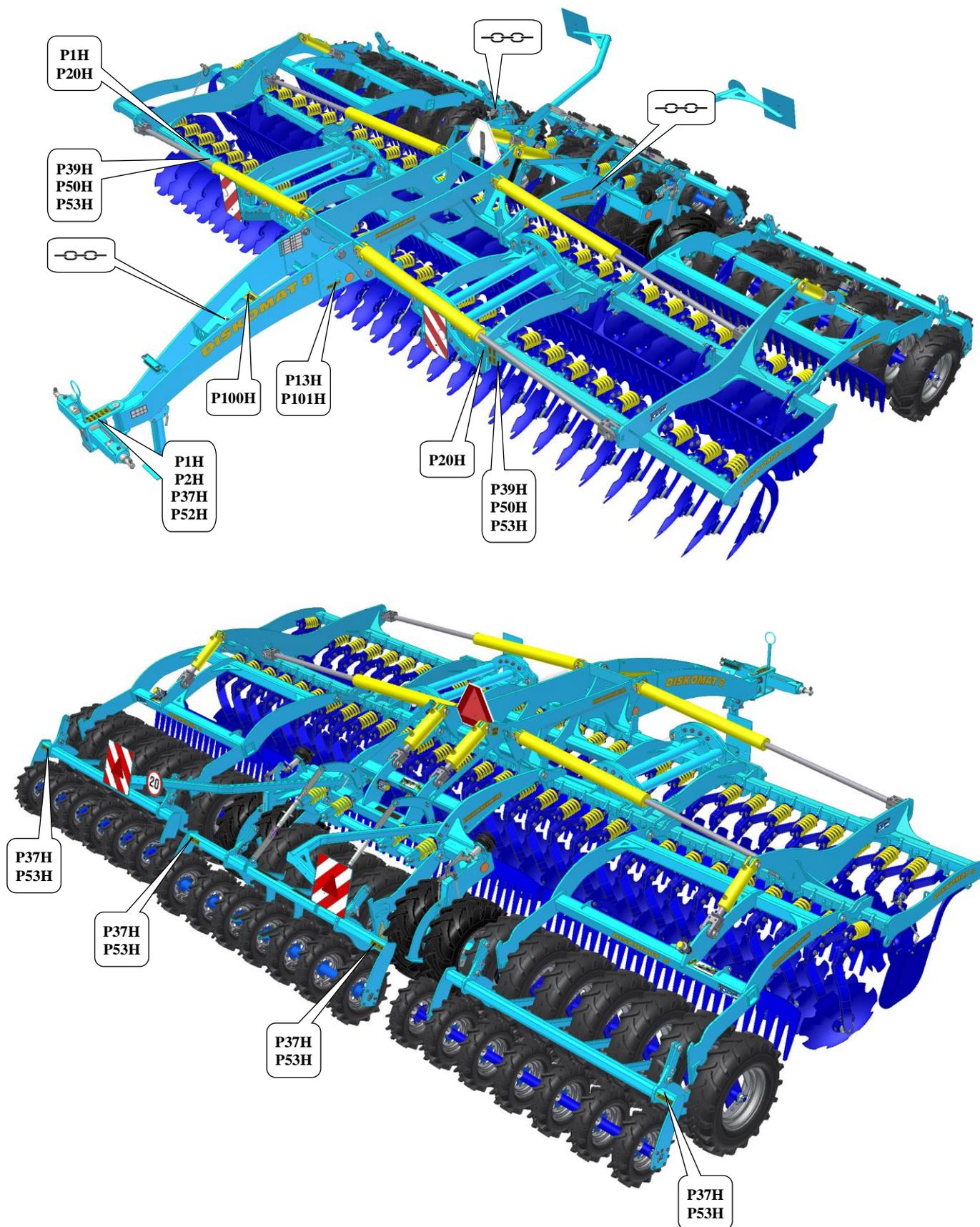
 <p>P 53 H</p>	<p>Не приближайся к ротационным частям машины в время работы, т.е. до момента полной остановки.</p>	<p>P 53 H</p>
 <p>P 101 H</p>	<p>Отображение положения рычага и функционирования гидравлического шарового вентиля, размещенного на цилиндре.</p>	<p>P 101 H</p>
 <p>P 100 H</p>	<p>Запрещается складывать и раскладывать боровые рамы орудия на склоне или неровной поверхности.</p>	<p>P 100 H</p>

Рис.1 - Размещение предупредительных табличек на машине **DISKOMAT**

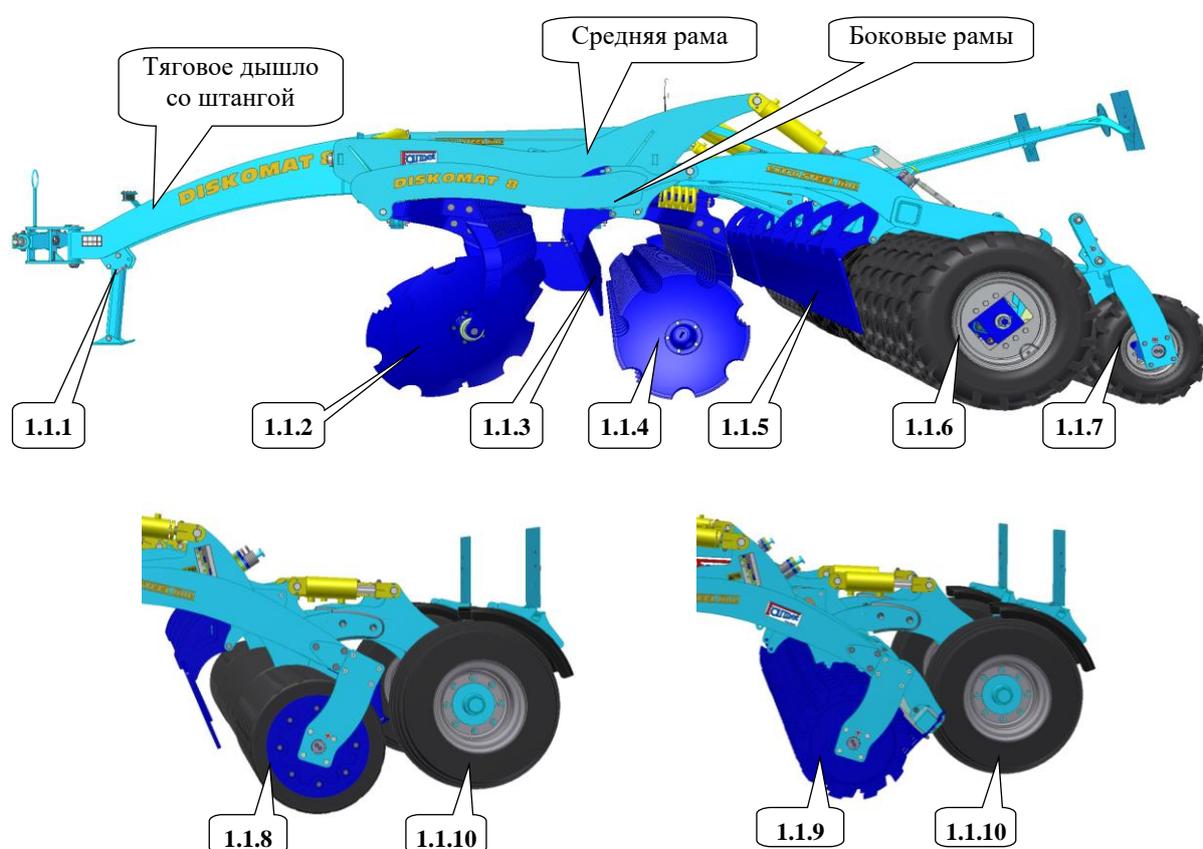


1. ОПИСАНИЕ

Машины **DISKOMAT 5, DISKOMAT 6, DISKOMAT 8** по конструкции исполнены как полунавесные, складные. Базовое исполнение включает тяговое дышло, на котором закреплена штанга крепления ТТН с поворотными пальцами $\varnothing 36$ мм или $\varnothing 60$ мм для категории ТТН 3 и "КИРОВЕЦ", (по запросу машину можно укомплектовать гидравлическим дышлом для жёсткой сцепки трактора с проушиной диам. 50 мм/диам. 70 мм или сцепкой К80). Далее машина состоит из центральной рамы с транспортной осью и из двух боковых рам. На средней и боковых рамах размещены в два ряда рабочие диски $\varnothing 620$ мм. За передним и задним рядом дисков находятся дефлекторы, направляющие и измельчающие отваливаемую почву. В задней части находятся катки с шинами, трамбуемые взрыхленную почву.

РАБОЧИЕ УЗЛЫ МАШИНЫ

Рис. 2а - рабочие узлы машины



- | | | | |
|-------|---|--------|---|
| 1.1.1 | тяговое дышло со складной откидной опорой | 1.1.7 | дополнительный каток с шинами |
| 1.1.2 | передний ряд дисков | 1.1.8 | LTX каток |
| 1.1.3 | передние дефлекторы | 1.1.9 | сегментный каток |
| 1.1.4 | задний ряд дисков | 1.1.10 | транспортная ось - для LTX, сегм. катка |
| 1.1.5 | задние дефлекторы | | |
| 1.1.6 | каток с шинами, включая транспортную ось | | |

Рис. 2b - гидравлическое дышло для жёсткой сцепки трактора

По заказу машина может быть оборудована гидравлическим дышлом для жёсткой сцепки трактора, позволяющим установить глубину машины.

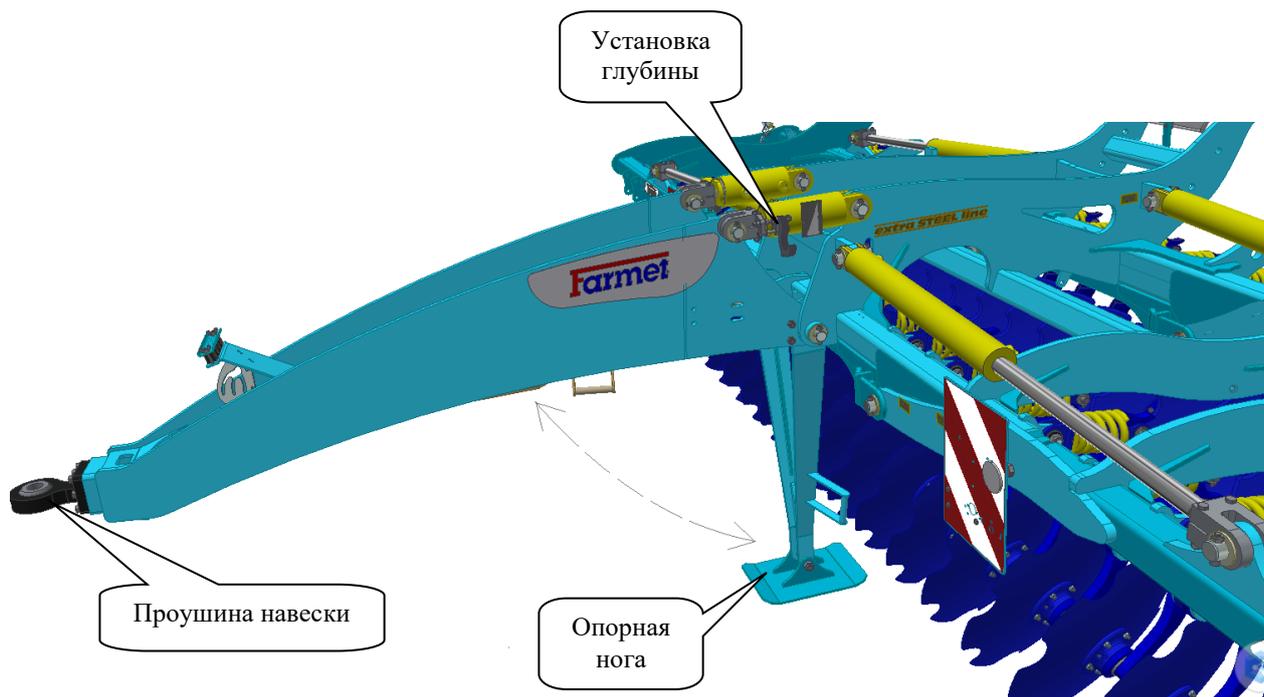
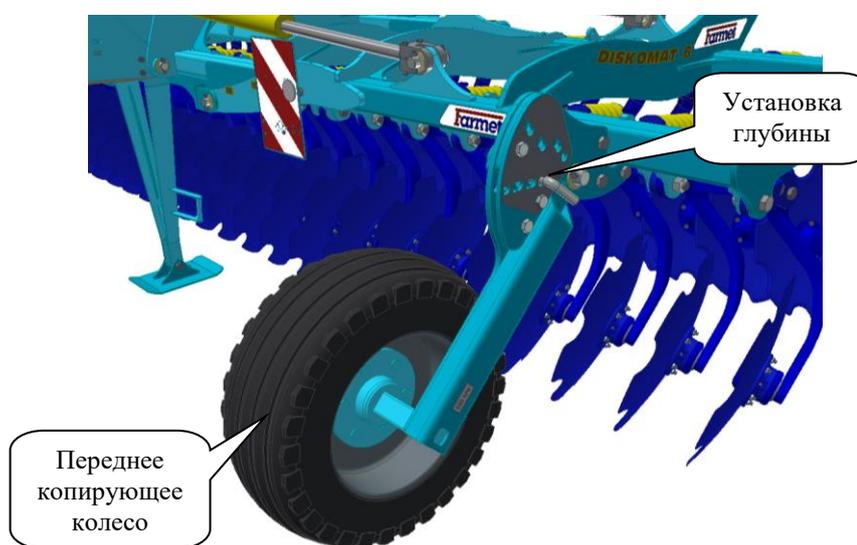


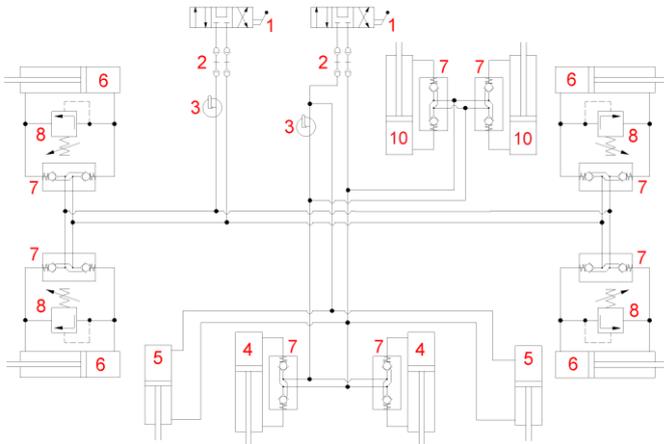
Рис.2с - передние копирующие колёса

По заказу машина может быть оборудована передними копирующими колёсами, позволяющими установить глубину машины.

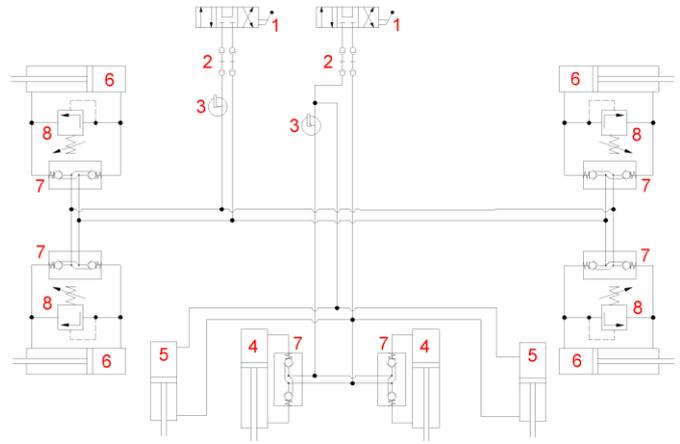


ГИДРАВЛИКА

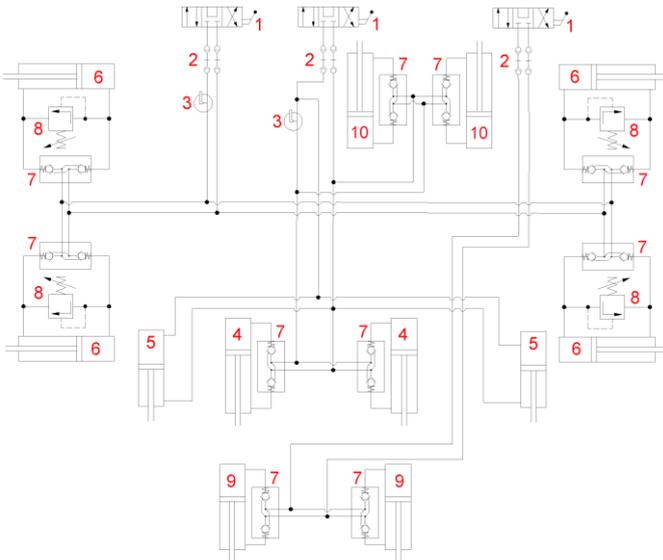
Гидравлическая схема машины DISKOMAT 5-8
дышло для жёсткой сцепки / каток с шинами



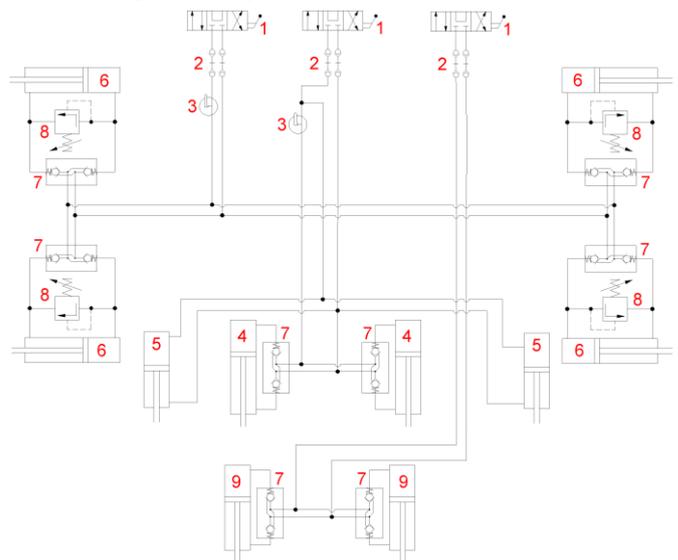
Гидравлическая схема машины DISKOMAT 5-8
дышло для рычагов навески / каток с шинами



Гидравлическая схема машины DISKOMAT 5-8
дышло для жёсткой сцепки / иные типы катков:



Гидравлическая схема машины DISKOMAT 5-8
дышло для рычагов гидравлики / иные типы катков:



1. Управляющий распределитель (трактор)
2. Гидравлическая муфта
3. Запорный кран
4. Гидроцилиндр (средний каток)
5. Гидроцилиндр (боковые катки с шинами)

6. Гидроцилиндр (складывание боковых рам)
7. Гидравлический запорный вентиль
8. Предохранительный вентиль
9. Гидроцилиндр (ось)
10. Гидроцилиндр (дышло)



Запрещается демонтировать части гидросистемы машины, находящиеся под давлением. Гидравлическое масло, которое попадет на кожу под высоким давлением, приведёт к тяжелым ранениям. В случае ранения немедленно обратитесь к врачу.

2. МОНТАЖ МАШИНЫ У ЗАКАЗЧИКА



- Пользователь обязан производить монтаж в соответствии с инструкциями производителя, лучше совместно с уполномоченным производителем техником.
- По окончании монтажа пользователь обязан обеспечить проведение испытаний работоспособности всех установленных узлов машины.
- Пользователь обязан обеспечить, чтобы манипуляция с машиной при помощи подъёмного устройства при его монтаже соответствовала главе „Ц“.

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



- До приёмки машины испытайте и проверьте, чтобы она не была повреждена во время перевозки. Проверьте комплектацию в соответствии с упаковочным листом.
- Перед введением машины в эксплуатацию внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации, и прежде всего главы А-Д стр. 4-9. Перед первым применением машины ознакомьтесь с её элементами управления и общим функционированием.
- При работе с машиной соблюдайте не только указания настоящей инструкции, но и общие действующие нормы техники безопасности, охраны здоровья, противопожарной и транспортной безопасности и охраны окружающей среды.
- Перед каждой эксплуатацией (введением в эксплуатацию после длительного перерыва) машины проверить её комплектность, безопасность работы, гигиену труда, соблюдение противопожарных правил, транспортной безопасности и охраны окружающей среды. Запрещается эксплуатировать машину с признаками повреждений.
- Агрегатирование машины с трактором производите на ровной прочной поверхности.
- При работе на склонах соблюдайте минимальный допустимый угол склона для сцепки **ТРАКТОР - МАШИНА**
- Перед запуском двигателя трактора проверьте, что в рабочем пространстве сцепки нет людей или животных и нажмите предупредительный звуковой сигнал.
- Обслуживающий персонал несет ответственность за безопасность эксплуатации и весь ущерб, причиненный эксплуатацией трактора и агрегатированной машины.
- Обслуживающий персонал при работе обязан соблюдать технические правила и правила безопасности машины, установленные производителем.
- При повороте в конце поля обслуживающий персонал обязан поднять машину, т.е. рабочие органы машины не должны быть в земле.
- Оператор при работе с машиной обязан соблюдать предписанную рабочую глубину и скорость, приведенные в руководстве в таблице 2/стр. 4.
- Оператор обязан перед выходом из кабины трактора опустить машину на землю и зафиксировать сцепленные машины от движения.



МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ НА ПОЧВУ ДО ЗНАЧЕНИЯ МЕНЕЕ 200 кПа (29 Psi)

- Для уменьшения относительного давления на почву (менее чем 200 кПа) при разворотах в конце гона поднимайте машину на дышле тягами гидравлики трактора на задние колёса. Поворачивайте машину в разложенном состоянии, опирающуюся на все задние колёса.

3.1 АГРЕГАТИРОВАНИЕ С ТРАКТОРОМ

- Машина может быть подсоединена только к трактору, параметры и снаряжённый вес которого обеспечивают безопасную работу с присоединенной машиной и её безопасную транспортировку по наземным коммуникациям.
- Оператор машины обязан соблюдать все общие действующие требования техники безопасности труда, охраны здоровья, противопожарной безопасности и защиты окружающей среды.
- Оператору разрешено агрегатировать машину только с трактором, который оборудован задней трёхточечной навеской (или нижней жёсткой сцепкой) с работоспособной, не повреждённой гидравлической системой.
- Таблица требований к тяговому средству при работе с машиной:

⁽⁵⁾ Требования к мощности двигателя трактора для машины DISKOMAT 5		150-220 кВт (200-300HP)	
⁽⁵⁾ Требования к мощности двигателя трактора для машины DISKOMAT 6		180-260 кВт (240-350HP)	
⁽⁵⁾ Требования к мощности двигателя трактора для машины DISKOMAT 8		240-300 кВт (320-400HP)	
Требования по агрегатированию трактора	Рычаги ТТН	⁽⁷⁾ Шаг между нижними шарнирами подвески (измерено по осям шарниров)	1010±1,5 мм (39,76 in)
		⁽⁸⁾ Ø отверстия нижних подвесных шарниров для пальцев подвешивания машины	Ø37,5 мм (Ø1,48 in)
	Жёсткая сцепка	Высота нижней жёсткой сцепки	500 – 600 мм (19,7 - 23,6 in)
		Механизм агрегатирования нижней жёсткой сцепки	Палец Ø 50 мм (1,96 дюйма)
			Палец Ø 70 мм (2,75 дюйма)
⁽⁹⁾ Требование к гидравлической системе трактора		⁽¹⁰⁾ контур складывания боковых рам	⁽¹⁴⁾ Давление в контуре 200 бар (2900 Psi), 2 шт. приёмных части быстроразъёмной муфты ISO 12,5
		контур подъёма машины на катках	⁽¹⁵⁾ Давление в контуре 200 бар (2900 Psi), 2 шт. приёмных части быстроразъёмной муфты ISO 12,5
		контур подъёма оси*	⁽¹⁵⁾ Давление в контуре 200 бар (2900 Psi), 2 шт. приёмных части быстроразъёмной муфты ISO 12,5
⁽¹²⁾ Требование к воздушной системе трактора	⁽¹³⁾ контур торможения оси машины	⁽¹⁶⁾ Давление в контуре мин. 6 бар - макс. 8,5 бар (87-123 Psi), 1 шт. соединительный тормозной кран с одним шлангом	

* недействительно для машины с двойным катком с шинами

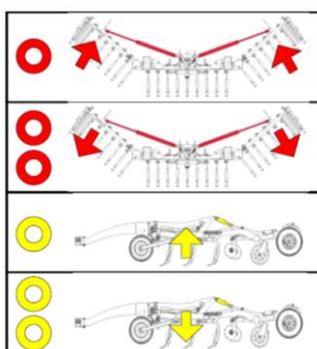
- Подсоедините машину штангой подвеса трёхточечной навески к нижним плечам задней трёхточечной навески трактора, рычаги навески зафиксируйте штифтами от рассоединения, или подсоедините машину к нижней жёсткой сцепке и застрахуйте от рассоединения.
- Закрепите предохранительную цепь, если она предусмотрена на дышле машины.



При подсоединении в пространстве между трактором и машиной нахождение запрещено.

3.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГИДРАВЛИКИ

- Подключайте гидравлику только тогда, когда гидравлические контуры машины и трактора (агрегата) без давления.
- Гидравлическая система находится под высоким давлением. Регулярно контролируйте утечки, а видимые повреждения всех магистралей, шлангов и резьбовых соединений немедленно устраните. Немедленно устраняйте утечки и повреждения.
- При поиске и устранении не герметичных мест используйте только соответствующие приспособления.
- Для подсоединения гидросистемы машины к трактору используйте штекеры (на машине) и розетки (на тракторе) быстроразъёмных муфт одинакового типа. Подсоединение быстроразъёмных муфт к гидравлическим контурам трактора осуществляйте следующим образом: складывание боковых рам (**КРАСНЫЙ КОНТУР**) должно быть на одном контуре управления, подъём оси (или подъём оси и дышла) (**ЖЕЛТЫЙ КОНТУР**) на втором контуре управления, а возможный контур отдельной транспортной оси (**ЗЕЛЕНый КОНТУР**) должен быть на третьем контуре управления.



Красный контур

1 лента – для складывания боковых рам в транспортное положение

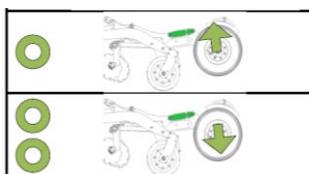
2 ленты – для раскладывания боковых рам в рабочее положение

Жёлтый контур

1 лента - выглубление машины

2 ленты - заглубление машины

Отдельный контур оси (для катков LTX, RING и сегментных катков):



Зеленый контур

1 лента - для опускания машины с транспортной оси

2 ленты - подъём машины на транспортную ось



Для предотвращения неумышленного движения гидравлики или движения из-за действий посторонних лиц (дети, пассажиры) необходимо управляющие распределители на тракторе в случае их неиспользования или в транспортном положении зафиксировать или заблокировать.

3.3 СКЛАДЫВАНИЕ И РАСКЛАДЫВАНИЕ МАШИНЫ

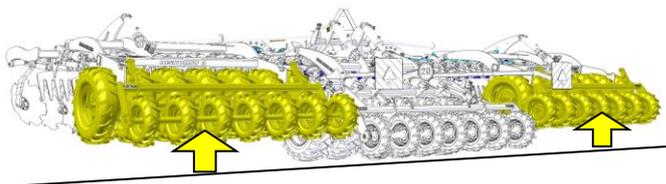


- Гидравлика складывания и раскладывания должна быть подключена к двухходовому управляющему щиту.
- Оператор должен обеспечить, чтобы при складывании или раскладывании боковых рам в зоне их досягаемости (т.е. в зоне их опускания) или вблизи не находились люди или животные.
- Складывание или раскладывание производите на ровных и прочных поверхностях или перпендикулярно к склону с полностью открытым блоком управления.
- Складывание или раскладывание осуществляйте только на машине, которая поднята на оси, а боковые катки с шинами должны быть углублены, т.е. их цилиндры должны быть втянуты.
- Устраните налипшую глину на местах складывания, глина может помешать исполнить движение и повредить механику.
- При складывании или раскладывании контролируйте боковые рамы, которые должны плавно опуститься в конечное положение на упоры.

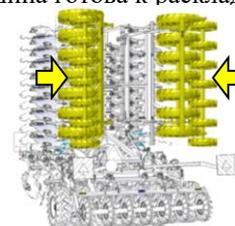


Внимание!!! При складывании и раскладывании машины она должна быть поднята на оси, а боковые катки с шинами должны быть в углубленном состоянии, т.е. их цилиндры должны быть втянуты. В ином случае возможно повреждение колёс боковых катков.

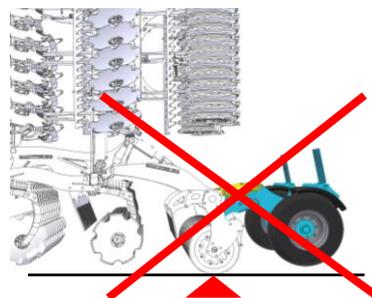
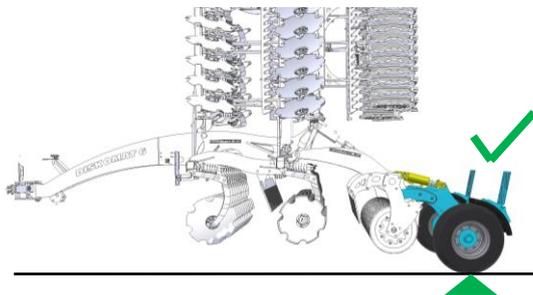
машина готова к складыванию



машина готова к раскладыванию



Внимание!!! Если машина оборудована отдельной транспортной осью, то перед началом складывания и в разложенном состоянии машина всегда должна быть поднята на транспортной оси!



ПОРЯДОК РАСКЛАДЫВАНИЯ МАШИНЫ

Описание операции	Позиция шар. вентиляй	Давление в шланге	Схема
<p>1. Сложенная машина должна быть поднята на оси (или на оси и дышле) а шаровой вентиль оси центрального цилиндра (нижний вентиль) должен быть закрыт.</p>			
<p>2. Демонтируйте фиксирующую тягу боковых рам и для работы зафиксируйте её на дышле машины.</p>			
<p>3. Боковые катки должны быть в "углубленном состоянии", т.е. их цилиндры должны быть втянуты.</p>		<p>желтая</p>	
<p>4. Разложите машину</p>		<p>красная</p>	
<p>5. Боковые катки с шинами опустите на землю так, чтобы машина стояла на всех шинах.</p>		<p>желтая</p>	
<p>5б. В случае если машина оборудована отдельной осью, втяните поршневые штоки этой оси для того чтобы машина легла на катки.</p>		<p>зеленая</p>	

ПОРЯДОК СКЛАДЫВАНИЯ МАШИНЫ

Описание операции	Позиция шаров. вентиляй	Давление в шланге	Схема
1а. Поднимите разложенную машину на всех катках или на катках и дышле.		желтая 	
1б. В случае если машина оборудована отдельной осью - поднимите машину еще на эту ось		зеленая 	
2. Закройте шаровой вентиль оси центрального катка (нижний вентиль) и жёлтым контуром поднимите боковые катки так, чтобы машина стояла только на транспортной оси.		желтая 	
3. Сложите машину		красная 	
4. Проверьте, что все боковые катки правильно сложены		желтая 	
5. Боковые рамы зафиксируйте в передней части предохранительной тягой, закройте шаровые вентиля.			

4. ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ НА НАЗЕМНЫХ КОММУНИКАЦИЯХ



Транспортное положение *DISKOMAT 5, DISKOMAT 6, DISKOMAT 8*

- Подсоедините машину к трактору при помощи двухточечного навесного устройства (ТНН 3), или к жёсткой сцепке с помощью пальца или шара.
- Подсоедините тормоза машины к трактору при помощи тормозной головки - перед подъёмом машины на оси растормозите её.
- Поднимите машину на оси, шаровой вентиль оси переместите в положение закрыто.
- Сложите боковые рамы машины в транспортное положение.
- Машина должна быть оборудована демонтируемыми щитками с обозначением габаритов, функционирующим освещением и щитком задней маркировки для транспортных средств с малой скоростью передвижения (по ЕНК № 69).
- Освещение должно быть включено во время эксплуатации на наземных коммуникациях.
- Трактор должен быть оборудован специальным осветительным устройством оранжевого цвета, которое должно быть включено во время движения на наземных коммуникациях.
- Максимальная транспортная скорость при движении на наземных коммуникациях – **25 км/час.**



Эксплуатация в условиях ограниченной видимости запрещена!

- Установите машину в транспортное положение.
- При движении на наземных коммуникациях обслуживающий персонал должен соблюдать повышенную осторожность с учетом транспортных размеров машины.
- Оператор должен после подключения машины к трактору из-за изменения нагрузки на оси соблюдать действующие нормы для эксплуатации на наземных коммуникациях (законы, инструкции). Ходовые характеристики сцепки трактор-машина также изменяются в зависимости от характера поверхности, адаптируйте способ движения к этим условиям.
- Обслуживающий персонал в ряде случаев обязан предъявить технический паспорт машины (только в ЧР) в соответствии с действующими нормами для эксплуатации на наземных коммуникациях (инструкции, законы).
- Обслуживающий персонал обязан при движении с машиной задним ходом обеспечить достаточный обзор с места водителя в тракторе. В случае недостаточного обзора персонал обязан пригласить квалифицированное и проинструктированное лицо.
- Обслуживающий персонал обязан для транспортировки сложить боковые рамы и зафиксировать их от нежелательного раскладывания размыканием гидравлического контура машины и трактора.
- Обслуживающий персонал при транспортировке машины по наземным коммуникациям обязан зафиксировать задние рычаги трехточечной навески в транспортном положении, т.е. предотвратить неожиданное опускание рычагов рычагом гидравлического управления. Одновременно рычаги задней навески трактора должны быть зафиксированы от бокового отклонения.
- При транспортировке машины по наземным коммуникациям обслуживающий персонал обязан соблюдать действующие законы и инструкции, регулирующие данную проблематику и определяющие соотношение нагрузки осей трактора в зависимости от транспортной скорости.

5. РЕГУЛИРОВКА МАШИНЫ

Регулировка рабочей глубины выполняется:

- 1) Установкой глубины на гидроцилиндрах задних катков
- 2) Установкой глубины передней части машины
 - a) На дышле
 - b) На копирующих колёсах

Рис. 3а - регулировка машины с дышлом для подсоединения к рычагам навески трактора (ТТНЗ-4)

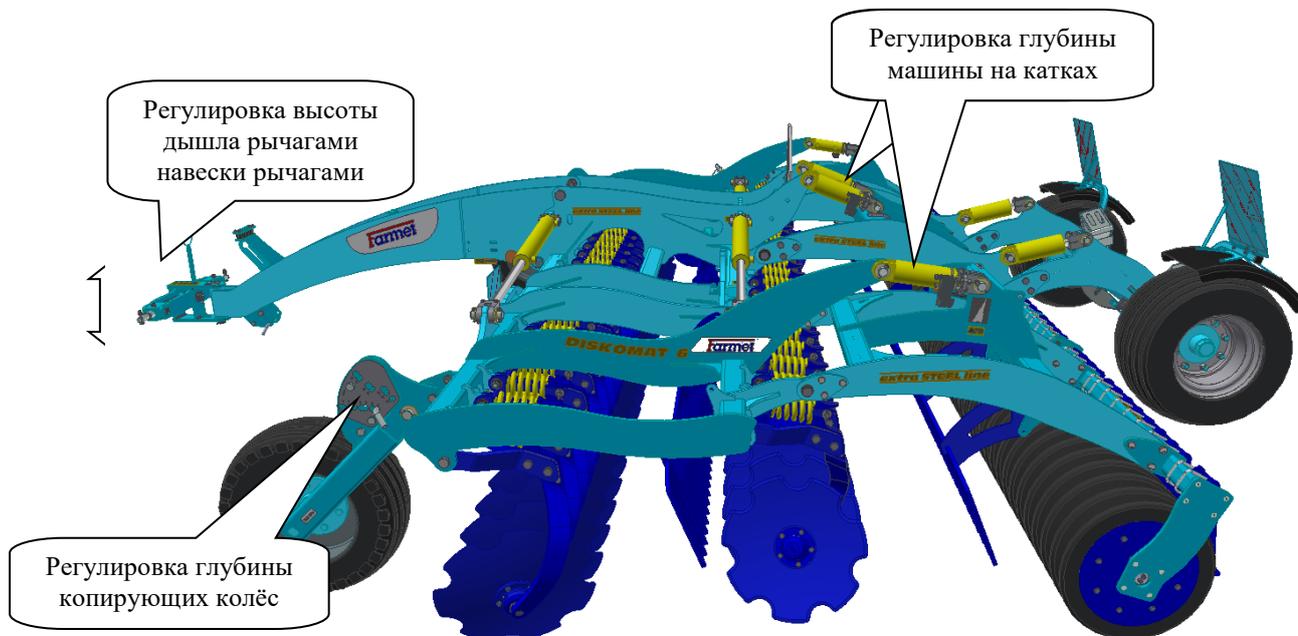
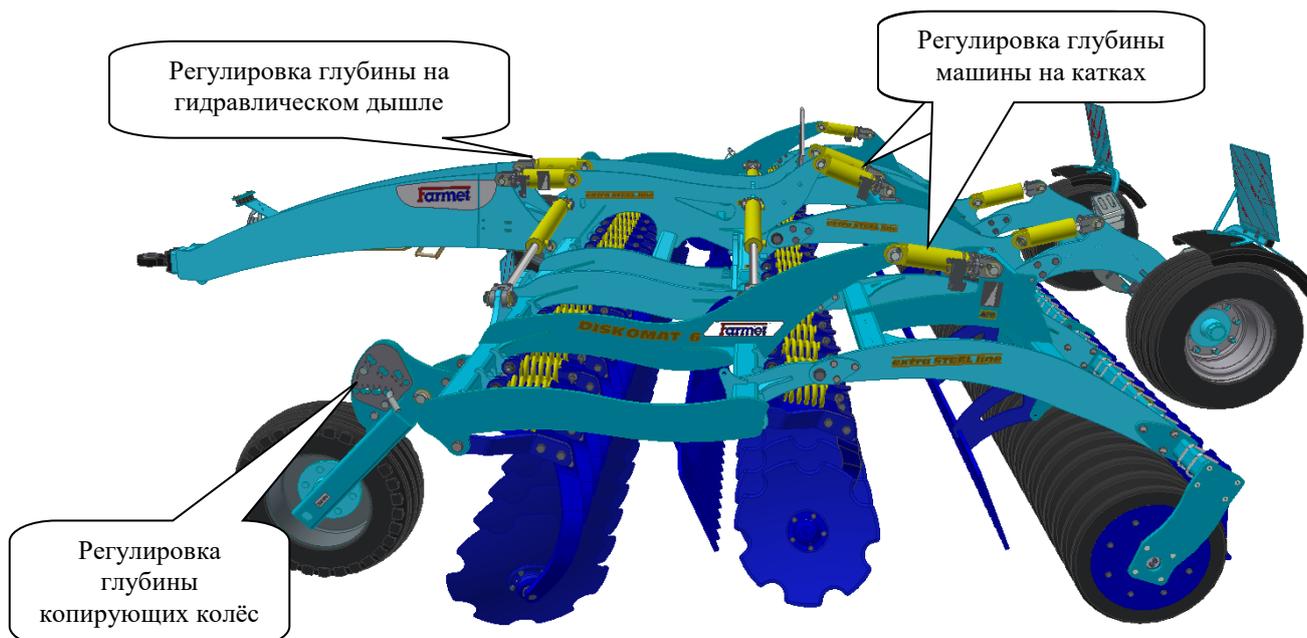
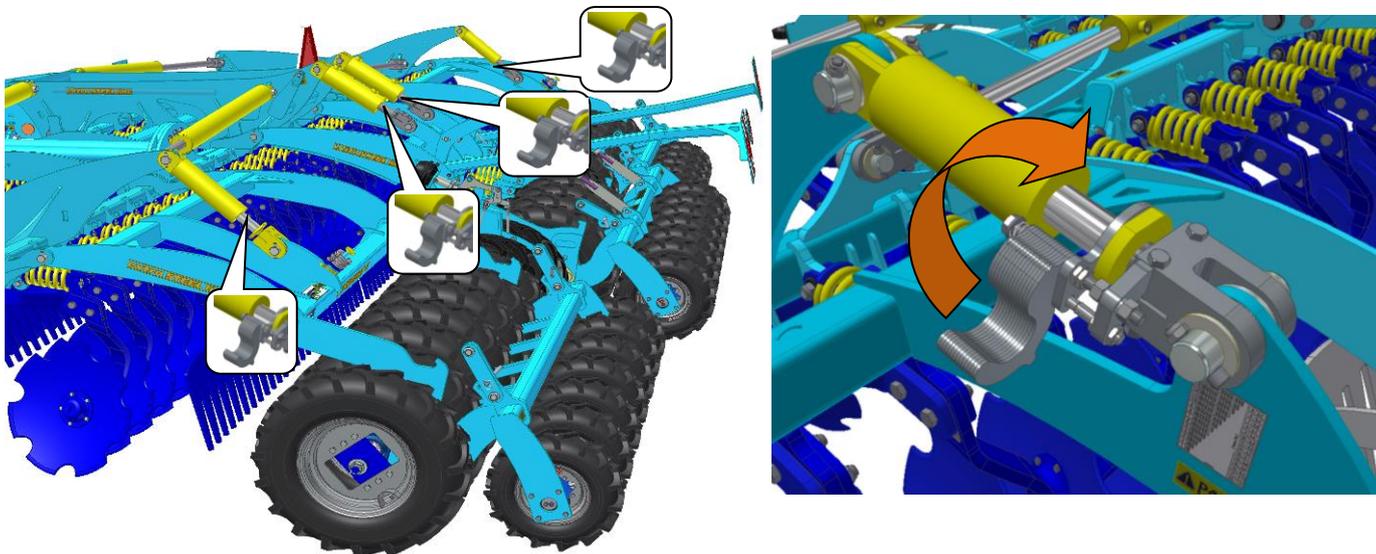


Рис. 3б - регулировка машины с дышлом для подсоединения к жёсткой сцепке трактора



5.1 РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ГЛУБИНЫ МАШИНЫ НА КАТКАХ

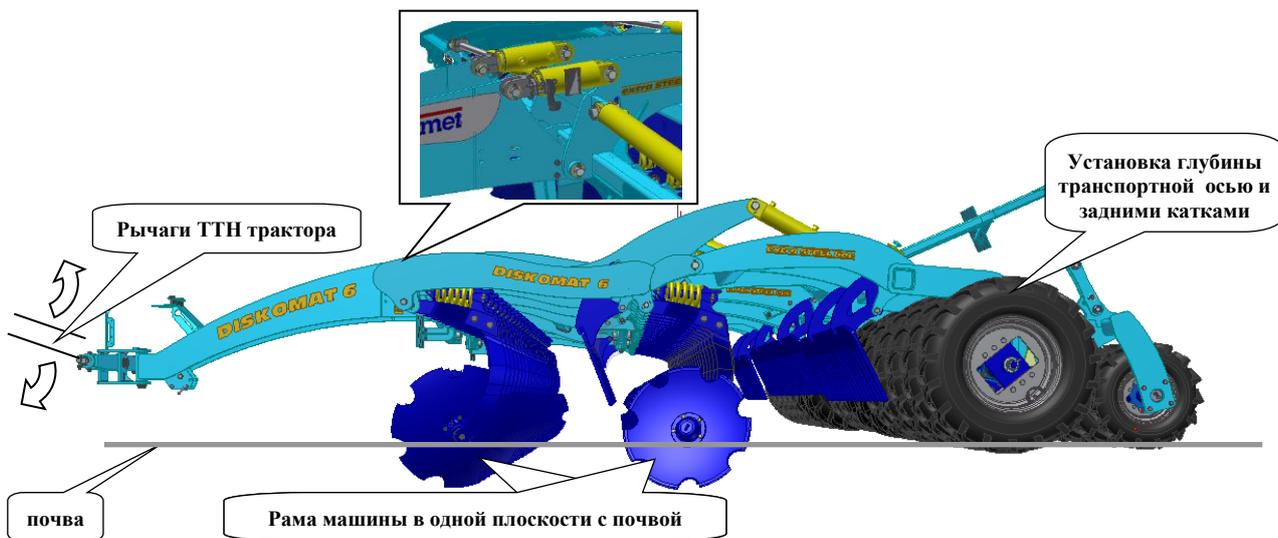
- Установка глубины обработки почвы производится при поднятой машине путём добавления или удаления распорных прокладок на гидроцилиндрах.



- На всех цилиндрах всегда должна быть установлена одинаковая комбинация прокладок (кол-во и толщина)!!!
- В таблице на машине приведены отдельные рабочие положения и комбинации распорных прокладок.
- Приведенная рабочая глубина для отдельных положений является ориентировочной. Она может отличаться для различных видов почвенных условий. По необходимости можно добавить или убрать необходимое количество прокладок.

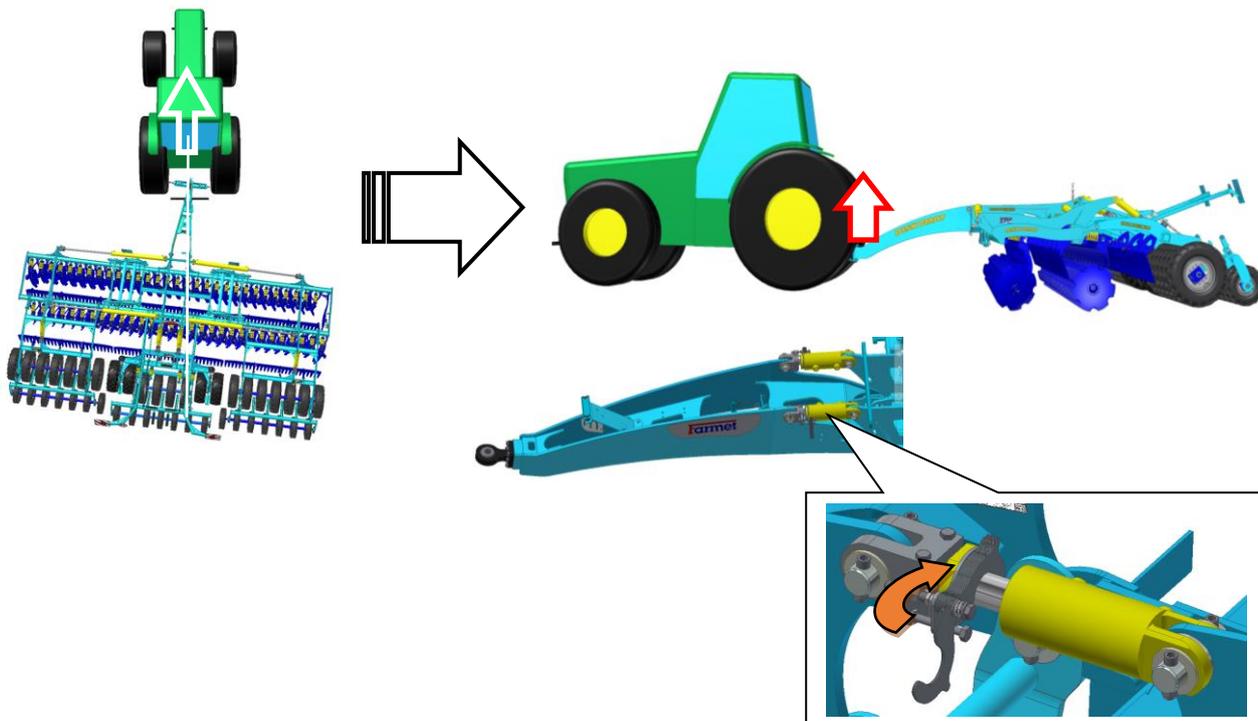
5.2 УСТАНОВКА ПРОДОЛЬНОЙ ПЛОСКОСТИ МАШИНЫ

С помощью рычагов ТТН трактора или установкой подкладок на цилиндрах дышла установите машину так, чтобы диски переднего и заднего ряда работали на одинаковой глубине.

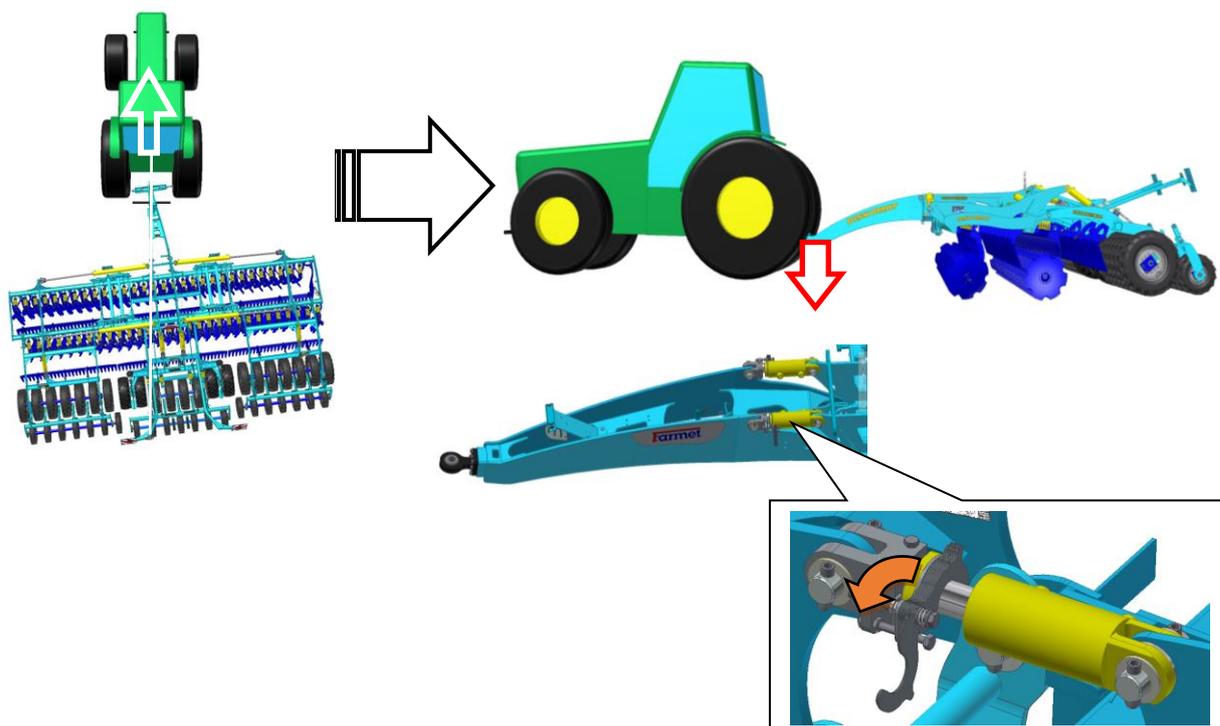


Машина при работе обладает большой стабильностью. Однако при неправильной установке продольной плоскости возможно отклонение машины в сторону (прежде всего на тяжелых почвах). Это устраняется изменением высоты рычагов трактора или добавлением или удалением распорных подкладок на цилиндрах дышла машины:

При отклонении машины влево приподнимите машину на рычагах, или добавьте подкладки на цилиндрах дышла

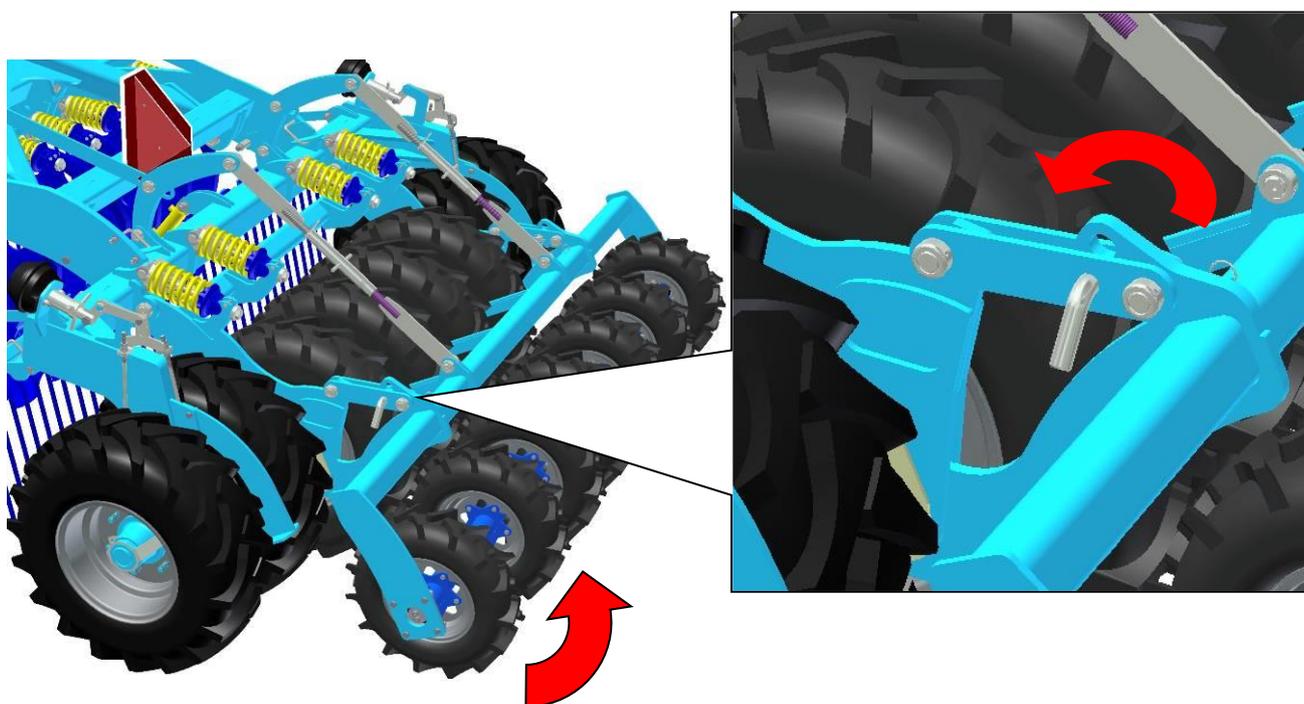
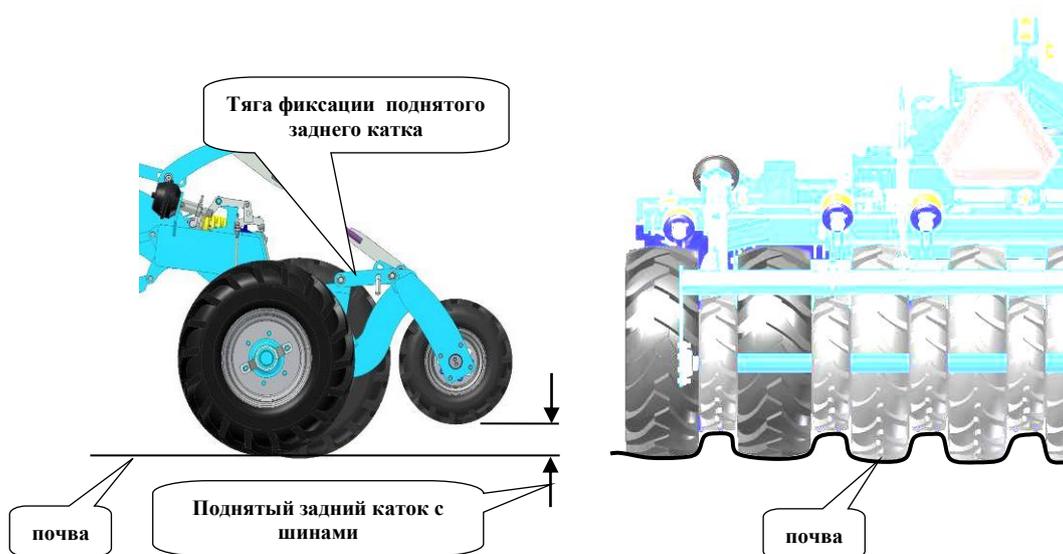


При отклонении машины вправо опустите машину на рычагах, или удалите подкладки на цилиндрах дышла



5.3 ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ ЗАДНИХ КАТКОВ С ШИНАМИ

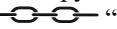
- Прекращение работы задних катков с шинами имеет большое значение для подготовки почвы на зиму.
- Прекращением работы задних катков с шинами обеспечим образование т.н. крупных груд, после прохода машины почва останется волнистой, тем самым образуется большая площадь, что позитивно влияет на более быстрое высыхание почвы весной.
- Фиксацию заднего катка можно исполнить на машине, полностью поднятой на цилиндрах шин и на гидравлике трактора, или на машине, поднятой на катках с шинами и гидравлике дышла. На поднятой таким образом машине можно просто зафиксировать задние катки с шинами перестановкой тяги заднего катка. Зафиксированные таким образом задние катки с шинами при углублении машины в почву поднимутся над почвой, и трамбовка осуществляется только передними катками.



6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ МАШИНЫ



Соблюдайте указания по технике безопасности при уходе и техническом обслуживании.

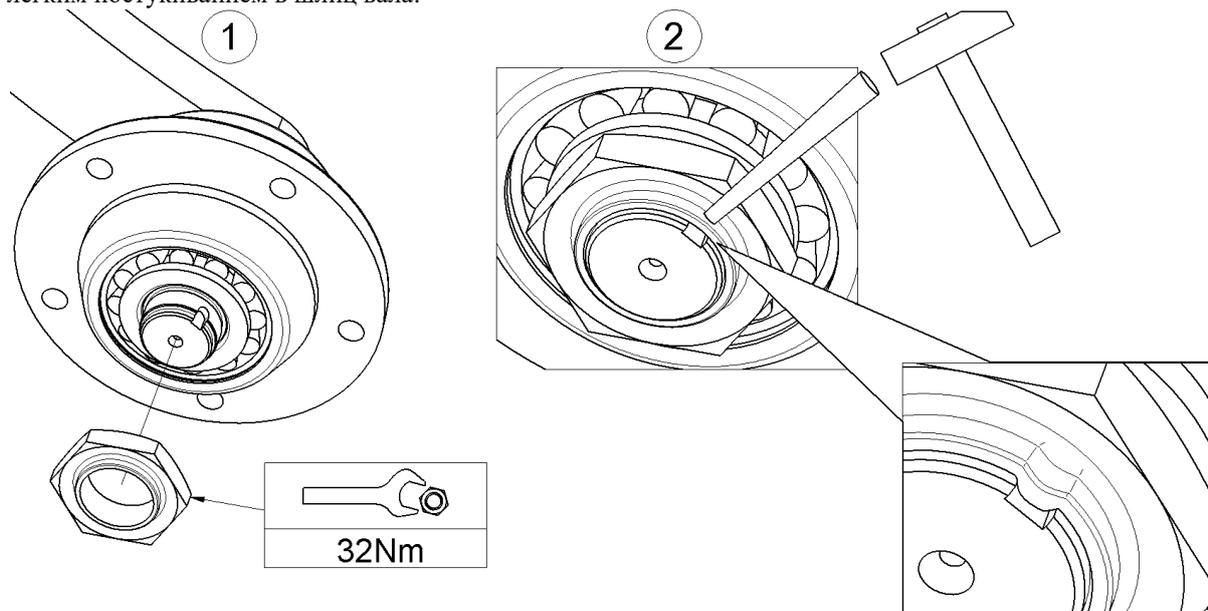
- Если необходимо произвести сварочные работы на машине, подсоединенной к трактору, отсоедините питающие кабели от альтернатора и аккумулятора на тракторе.
- Контролируйте зажатие всех резьбовых и иных монтажных соединений на машине перед каждой её эксплуатацией, далее в текущем порядке по необходимости.
- В текущем порядке контролируйте износ рабочих органов машины, при необходимости замените изношенные детали новыми.
- Регулировка, чистка и смазка машины может производиться только в состоянии покоя (т.е. машина стоит и не работает).
- При работе с поднятой машиной используйте подходящие опоры с установкой в обозначенных местах или в местах, подходящих для этой цели.
- При регулировке, очистке, уходе и ремонте машины необходимо зафиксировать те части, которые могут упасть или иным движением угрожать обслуживающему персоналу.
- Для удерживания машины при манипуляции с помощью грузоподъемного устройства используйте только места, обозначенные наклейками с цепочкой „“.
- При неисправности или повреждении машины немедленно заглушите двигатель трактора и предотвратите повторный запуск двигателя, зафиксируйте машину от движения \Rightarrow и только после этого устраняйте неисправность.
- При ремонте машины используйте исключительно оригинальные запасные части, соответствующие инструменты и средства защиты.
- Регулярно контролируйте предписанное давление в шинах машины и состояние шин. Возможный ремонт шин производите в специализированной мастерской.
- Поддерживайте устройство в чистоте.



Не очищайте гидравлические катки и подшипники прямой струей мощного устройства высокого давления. Уплотнения и подшипники не обеспечивают герметичность при давлении воды.

Зажатие и фиксация подшипников дисков

Сначала зажмите гайку и поверните посадочное место так, чтобы подшипник сел в посадочном месте. После этого отпустите гайку и снова зажмите с моментом 32 Нм. Далее необходимо зафиксировать гайку лёгким постукиванием в шлиц вала.



7. СКЛАДИРОВАНИЕ МАШИНЫ

Длительный перерыв в эксплуатации:

- По возможности установите машину под крышу.
- Установите машину на ровное и прочное основание с достаточной несущей способностью.
- Перед постановкой на хранение очистите и законсервируйте машину таким образом, чтобы при хранении машина не была повреждена. Особое внимание уделите всем обозначенным местам смазки и тщательно исполните смазку по карте смазки.
- Машину храните со сложенными рамами в транспортном положении. Машину храните на оси и на разложенной ножке, предотвратите самопроизвольное движение подкладыванием клиньев или иным вспомогательным средством. При постановке на хранение опустите машину гидравликой в наинизшее положение.
- Машина не должна опираться на диски. Опасность повреждения рабочих дисков машины.
- Предотвратите доступ неуполномоченных лиц к машине.

8. ПЛАН СМАЗКИ МАШИНЫ

- При техническом обслуживании и смазке машины необходимо соблюдать правила техники безопасности.

табл. 4 – места и интервал смазки машины

МЕСТО СМАЗКИ		ИНТЕРВАЛ	СМАЗКА
Шарнир оси	рис.4	- Ежедневно, всегда до начала работы с машиной	Пластическая смазка KP2P-20 Likx dle DIN 51 502
Подшипники катков с шинами	рис.6	- Всегда по окончании работы при постановке на хранение *	
Подшипники дисков	рис.5	- Всегда по окончании сезона и перед постановкой на хранение *	

*подшипники не мажутся в случае, если использован вариант подшипников дисков и колёс, не требующий техобслуживания

рис. 4- шарнир оси

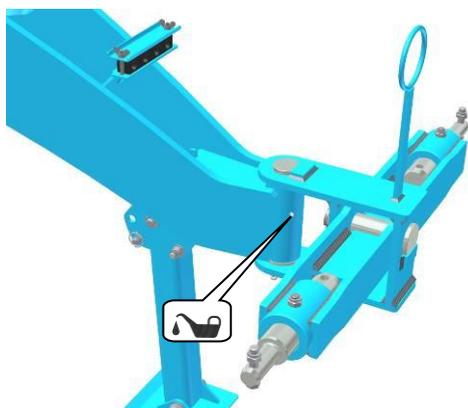


рис. 5 - подшипники дисков

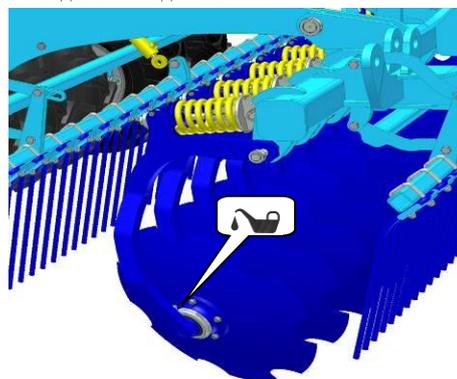
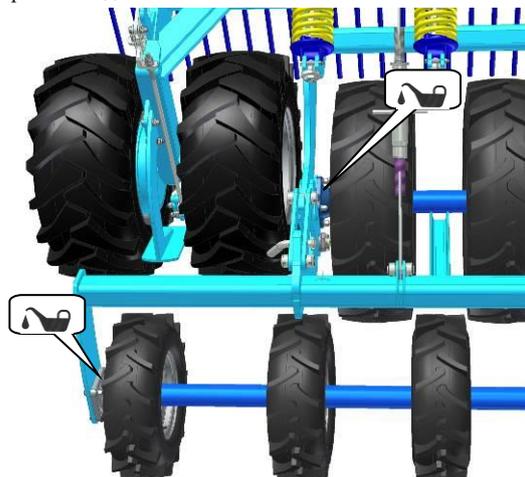


рис. 6 - подшипники катков с шинами



Обращение со смазками:

Предотвратите прямой контакт с маслами путём использования перчаток или защитных кремов.

Следы масла на коже тщательно смывайте тёплой водой и мылом. Не очищайте кожу бензином, дизтопливом или иными растворителями.

Масло ядовито. В случае попадания масла внутрь немедленно обратитесь к врачу.

- Берегите смазочные средства от детей.



9. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Регулярно контролируйте герметичность гидросистемы.
- Превентивно меняйте или ремонтируйте гидравлические шланги и иные элементы гидросистемы с признаками повреждения для предотвращения утечки масла.
- Контролируйте состояние гидравлических шлангов и своевременно меняйте их. Срок службы гидравлических шлангов включает и период их хранения.
- С маслами и смазками обращайтесь в соответствии с действующими инструкциями об отходах.

10. ЛИКВИДАЦИЯ УСТРОЙСТВА ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ

- При ликвидации машины пользователь должен обеспечить сортировку стальных деталей и деталей, в которых движется гидравлическое масло и смазка.
- Стальные детали пользователь обязан разрезать и сдать в пункты приемки вторсырья с соблюдением норм техники безопасности. С остальными деталями необходимо обращаться в соответствии с действующими нормами закона об отходах.

11. СЕРВИСНЫЕ УСЛУГИ И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

11.1 СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Сервисные услуги оказываются торговым представителем, по консультации с производителем или непосредственно производителем. Запасные части поставляются посредством сети продавцов по всей республике. Запасные части используйте только из официального каталога производителя.

11.2 ГАРАНТИЯ

- 11.2.1** Производитель предоставляет гарантию в течение 24 месяцев на следующие части машины: главная рама, ось и дышло машины. На иные части гарантийный срок составляет 12 месяцев. Гарантия предоставляется со дня продажи новой машины конечному потребителю (пользователю).
- 11.2.2** Гарантия распространяется на скрытые дефекты, которые будут обнаружены в гарантийный период при правильной эксплуатации устройства и при соблюдении условий, указанных в руководстве по эксплуатации.
- 11.2.3** Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся запасные части, т.н. на нормальный механический износ заменяемых деталей рабочих узлов (лапы, наконечники и т.п.).
- 11.2.4** Гарантия не распространяется на косвенные последствия возможного повреждения, как напр. сокращение срока службы и т.п.
- 11.2.5** Гарантия относится к устройству и не заканчивается в случае изменения владельца.
- 11.2.6** Гарантия ограничена демонтажем и монтажом, заменой или ремонтом дефектной детали. Решение о замене или ремонте дефектной детали принимает сервисная мастерская Фармет.
- 11.2.7** В течение гарантии ремонт и иное вмешательство в машину разрешены только авторизованному сервисному технику производителя. В ином случае гарантия будет недействительной. Данное положение не распространяется на замену быстроизнашивающихся запасных частей (см. п. 11.2.3).
- 11.2.8** Гарантия обусловлена использованием оригинальных запасных частей производителя.

Разработал: Технический отдел, АО Фармет, ул. Иржинкова 276, Чешская Скалица 552 03,
01.09.2016 г., возможны изменения.

АО Фармет
ул. Иржинкова 276
ЧЕШСКАЯ СКАЛИЦА 552 03



Тел.: +420 491 450 140
Факс.: +420 491 450 136
GSM.: +420 774 715 738

ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ

ТИП МАШИНЫ:

ГОД ПРОИЗВОДСТВА/ЗАВОДСКОЙ НОМЕР: _____

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ КОНТРОЛЯ: _____

АДРЕС (ПОКУПАТЕЛЬ): _____

АДРЕС (ПРОДАВЕЦ): _____

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:

- I. Производитель предоставляет гарантию в течение 24 месяцев на следующие части машины: главная рама, ось и дышло машины. На иные части гарантийный срок составляет 12 месяцев. Гарантия предоставляется со дня продажи новой машины конечному потребителю (пользователю).
- II. Гарантия распространяется на скрытые дефекты, которые будут обнаружены в гарантийный период при правильной эксплуатации устройства и при соблюдении условий, указанных в руководстве по эксплуатации.
- III. Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся запасные части, т.е. на нормальный механический износ заменяемых деталей рабочих узлов (лапы и т.п.).
- IV. Гарантия не распространяется на косвенные последствия возможного повреждения, как напр. сокращение срока службы и т.п.
- V. Гарантия относится к устройству и не прекращается в случае изменения владельца.
- VI. Гарантия ограничена демонтажем и монтажом, заменой или ремонтом дефектной детали. Решение о замене или ремонте дефектной детали принимает сторона договора Фармет.
- VII. В течение гарантии ремонт и иное вмешательство в машину разрешены только авторизованному сервисному технику производителя. В ином случае гарантия будет недействительной. Данное положение не распространяется на замену быстроизнашивающихся запасных частей (см. п. III).
- VIII. Гарантия обусловлена использованием оригинальных запасных частей производителя.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОДАВЦА

ДАТА

ДАТА ПЕРВОЙ ПРОДАЖИ

ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ⒼBCE CERTIFICATE OF CONFORMITY
ⒹEG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
ⒻDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
ⒺСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
ⒹEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸMy ⒼWe ⒹWir ⒻNous ⒺМы ⒹMy: **Farmet a.s.**
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒼHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒹGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒻPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒺПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒹWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Diskový podmítač**
ⒼMachine: - name : **Disk plough-harrow**
ⒹFabrikat: - Bezeichnung : **Kurzscheibenegge**
ⒻMachinerie: - dénomination : **Déchaumeur à disques**
ⒺСельскохозяйственная машина: - наименование : **Дисковый луцильник**
ⒹUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Talerzowy plug podorywkowy**

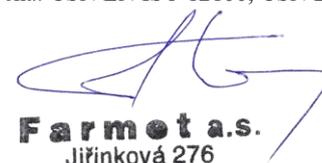
- typ, type : **DISKOMAT**
- model, modèle : **DISKOMAT 5; 6; 8**
- Ⓒvýrobní číslo :
- Ⓖserial number
- ⒹFabriknummer
- Ⓕn° de production
- Ⓔзаводской номер
- Ⓓnumer produkcyjny:

3. ⒸPříslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒼApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒹEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒻDécrets respectifs du gouvernement: n°176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒺСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒹOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒼStandards used for consideration of conformity: ⒹDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒻNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒺНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒹNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸSchválil ⒼApprove by dne: 06.01.2012
ⒹBewilligen ⒻApprouvé
ⒺУтвердил ⒹUchwalił

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

V České Skalici dne: 06.01.2012

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager

